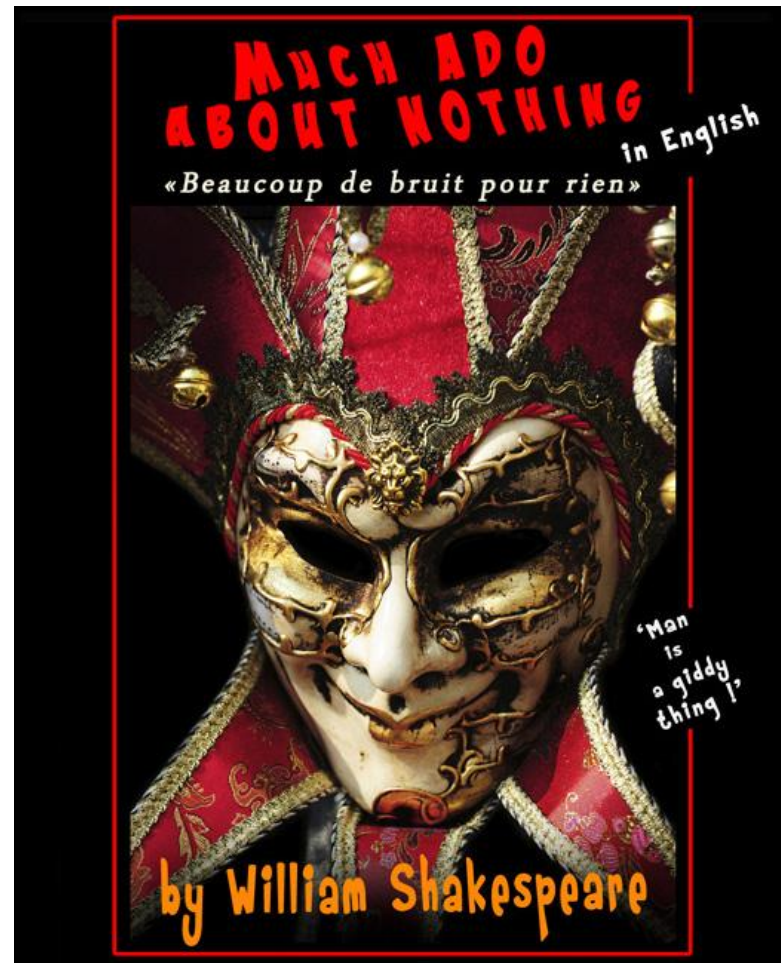


**MUCH
ADO
ABOUT
NOTHING**

by William Shakespeare

in English
with French sur-titles
(optional)



**BEAUCOUP
DE BRUIT
POUR
RIEN**

de William Shakespeare

en anglais
avec sur-titrages en français
(en option)

LYNX & NEW OPEN SPACE

« I had rather hear my dog bark at a crow than a man swear he loves me! »

« My dear Lady Disdain! Are you yet living? »

« J'aime mieux entendre mon chien japper aux corneilles, qu'un homme me jurer qu'il m'adore. »

« Ma chère madame Dédaigneuse ! Vous vivez encore ? »

The play

A brilliant cocktail of mercurial repartee, where hilarious, mocking scenes mix romantic love, villainy, bungling cops, a pair of scornful love-heretics hoodwinked into falling in love and culminate in the wry conclusion: "Man is a giddy thing."

The show

Exciting new production of this delightful comedy of errors. The language is Shakespeare's in this new adaptation by Nick Calderbank which preserves all the essential elements, characters and scenes of the play.

Five native speaking actors, each play 2-4 different roles and a guitarist plays live linking the scenes and during the dances and song.

Fast costume changes and minimal décor ensure that the production moves along at a good pace and can be set up and struck quickly.

Directed by : Nick Calderbank

With : Joanna Bartholomew, Nick Calderbank, Jeremy Coffman, Thomas David, Beth Jervis, Damian McCann, Benjamin Perriello

Synopsis

Benedick and his young aristocratic friend Claudio returning from the war are greeted by Leonato, governor of Messina, father of Hero and uncle to Beatrice. Benedick renews his fiery relationship with Beatrice ("They never meet but there's a skirmish of wits between them."), while Claudio falls in love with Hero and arrangements are made for the wedding. Meanwhile, for their amusement, Benedick and Beatrice's friends undertake one of Hercules' labours: to bring the two love-heretics into "a mountain of affection the one with the other". The plan works, and they fall in love. But the villain Don John manages to persuade his brother that his fiancée is unfaithful, and on their wedding day Claudio publicly denounces her. Fortunately the local constabulary arrests the conspirators, Hero's innocence is proved, and in the final scene of the play the two couples are reunited.

La pièce

Cocktail brillant d'esprits pétillants, où les scènes hilarantes et moqueuses font côtoyer des moments romantiques l'infamie, les flics godiches, les hérétiques de l'amour entortillés à tomber amoureux concluant que « L'homme est un être changeant »

Le spectacle

Une toute fraîche production de cette réjouissante comédie d'erreurs. La langue est celle de Shakespeare dans cette nouvelle adaptation de Nick Calderbank qui préserve l'essentiel des éléments, personnages et scènes de la pièce.

Cinq comédiens anglophones jouent chacun 2 à 4 rôles différents et un guitariste, en live, s'entremêle dans l'action et accompagne les danses et la chanson. Les changements rapides de costumes et un décor épuré instaurent un rythme vif et permettent une installation et un démontage en peu de temps.

Mise en scène : Nick Calderbank

Avec : Joanna Bartholomew, Nick Calderbank, Jeremy Coffman, Thomas David, Beth Jervis, Damian McCann, Benjamin Perriello

Résumé

Benedick et son ami aristo Claudio reviennent de la guerre et sont accueillis par Léonato, gouverneur de Messina, père de Héro et oncle de Béatrice. Béatrice retrouve Benedick : ce sont de vieilles connaissances qui s'échangent des moqueries brillantes. « Il règne une espèce de guerre jouée entre eux ». Claudio tombe amoureux de Héro, fille de Léonato, et leur mariage s'organise. Par plaisanterie, leurs amis complotent pour faire tomber Béatrice et Benedick amoureux, « les amener à avoir l'un pour l'autre une montagne d'amour ». Leur complot a du succès... Mais Claudio, persuadé par son frère Don Juan que sa promise lui est infidèle, l'humilie publiquement à la cérémonie de noces. Heureusement la maréchaussée locale appréhende les complices de Don Juan et l'innocence de Héro est prouvée et, dans la scène finale, les deux couples d'amoureux sont réunis.

The company / La troupe



Thomas David

Avant tout guitariste, Thomas est aussi passionné de musique assistée par ordinateur. Diplômé de l'American School of Modern Music en 2005, il intervient dans de

nombreux projets artistiques : en tant que guitariste - au sein de l'ensemble Itinéraire, pour les ateliers du compositeur Franck Krawczyk, pour la compagnie des Bateaux Parisiens... En qualité de guitariste et compositeur pour les chanteurs David Courtin, Lou Ysar, et la pièce de théâtre de Philomène Mitaine « Chacun sa Plume ». Il assiste le compositeur de musique de film Alexandre Desplat sur le film de Gilles Bourdos, « Afterwards ». Projet personnel : MAO et membre fondateur du groupe « Ici et lui ». Aussi, il dirige des ateliers de création musicale au sein de la compagnie « Fort de Café » dans le cadre d'actions sociales menées dans le XXe arrondissement de Paris.



Jeremy Coffman vient des Etats-Unis et a travaillé comme acteur et directeur de musique à l'Illinois et Rhode Island. Depuis qu'il vit en France, en 2006, il a joué dans plusieurs pièces mises en scène par Sei Shiomi au sein de Bilingual Acting Workshop (BAW). Jeremy a mis en scène plusieurs pièces de théâtre à

Paris. Il a joué aussi dans quelques court-métrages et travaillé en tant qu'artiste de voix-off.



Nicholas Calderbank, fondateur des compagnies On Stage et New Open Space, a joué comme acteur dans de maintes productions des pièces anglaises et américaines à Paris au Café de la Gare, le Sudden Théâtre, Les Déchargeurs et Le Théâtre de Nesle : entre autres, The Homecoming, Old Times et The Dumb Waiter de

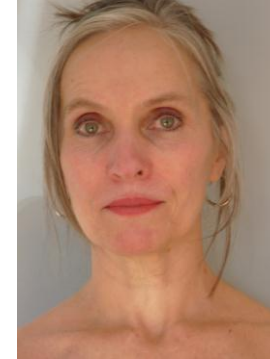
Harold Pinter; Macbeth et A Midsummer Night's Dream de Shakespeare, A Life in the Theatre et Oleanna de David Mamet. Il a également fait la mise en scène de The Lover et Betrayal de Harold Pinter, et dernièrement Much Ado About Nothing de Shakespeare.

Comme auteur, il a écrit et a mis en scène Marry Me, Travellin' Light et plus récemment Bottoms Up!



Beth Jervis vit et joue à Paris depuis cinq ans. Elle est née dans le nord-ouest d'Angleterre et a une licence en Histoire d'art et de l'expérience professionnelle

dans le domaine du développement d'affaire internationale. Elle a commencé à jouer à l'université en tant que poétesse et s'est engagée dans des projets de « Happenings artistiques, d'improvisation », de théâtre et de cinéma depuis qu'elle est à Paris. Actuellement elle travaille sur divers projets artistiques/théâtraux.



Joanna Bartholomew pratique le théâtre depuis son enfance. Aux Beaux Arts, elle participe au mouvement de 'Performance Art', fait de la sculpture et crée des costumes. A Londres, le travail corporel se développe. Elle fait ses premières expériences en tant que clown et intègre une compagnie expérimentale. A Paris, elle étudie à l'école de

cirque Fratellini, puis le mime corporel avec Etienne Decroux et la danse contemporaine et traditionnelle. Elle travaille sous la direction de Hilary Westlake, Roman Polanski, Tom O Horgan, Mark Tompkins, Odile Duboc, Anne Forey, Gérard Noël, Philippe Ferran, Guillaume Paulette, Martin Lewis et en collaboration avec Orit Mazrahi, Annie Robert Niquet et Nick Calderbank. Depuis une quinzaine d'années elle est formatrice de théâtre.



Damian McCann, a fait ses études de théâtre au Drama Studio London et à l'Acting International, Paris.

Son premier rôle était dans Blood Brothers de Willy Russel, et depuis il a fait de nombre de pièces à Londres et Paris. « La mégère apprivoisée » et Richard III de Shakespeare, « Danse à

Lughnasa » et « The Enemy Within » de Brian Friel, « En Attendant Godot » de Beckett, « Quelqu'un Pour Veiller Sur Moi » de Frank McGuinness, « Le Monte Plats » et « Trahison » de Pinter.

The audience's opinion / Avis spectateurs

Mzinno

Captivating « Très bien joué »

Evert

Great performance « Vraiment super ! »

Martha Black

Très good « Comédie charmante avec des acteurs supers »

Christelle1987

Excellent « De vrais comédiens anglophones... je le recommande ! »

Lobakaa

Grand plaisir « ...de pouvoir entendre du Shakespeare en anglais sur Paris. Jeu très frais de la troupe »

Autour de la pièce

Options

- Surtitres en français
- Recevoir une copie de l'adaptation
- Présentation préalable à la représentation - dans votre établissement
- Discussion avec la troupe après le spectacle - au théâtre

Ateliers de théâtre

- Jouer avec le texte
- Improviser sur les thèmes des scènes
- Expérimenter "the iambic pentameter"
- Les "malapropisms-lapsus" de Dogberry - que voulait-il dire?

Un lexique est donné avec le programme

La fiche technique

Durée du spectacle : 1 heure 25 minutes

Espace scénique : largeur : 5m profondeur : 4m (minimum)

Temps de montage – 1 heure (minimum)

Temps de démontage – ½ heure (minimum)

Lumières – création en fonction de l'équipement de la salle

Sonorisation – aucune

COMPAGNIES

Lynx & New Open Space

81 rue Rebeval

75019 Paris

Joanna Bartholomew 06 20 41 59 29

et

Nick Calderbank 01 48 03 43 08

newopenspace.com

cie-lynx.com

Lynx : Siret : 453 302 200 00028 Licence N° : 2-1053747

PHOTOS : PHILIPPE CHARDON

<http://chardon1.free.fr/>







